



HT120

- SUSZARKA DO WŁOSÓW
  - HAIR DRYER
- Vysoušeč vlasů
  - Haartrockner
- Φεν



**Eldom sp. z o.o.**

Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND  
tel: (032)255-33-40, fax: (032)253-04-12

[www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

### OPIS OGÓLNY

1. Koncentrator
2. Przycisk „zimnego powietrza”
3. Włącznik + przełącznik poziomu nadmuchu
4. Składany uchwyty
5. Przewód zasiliwy
6. Wlot powietrza

### DANE TECHNICZNE

- moc 1600W
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz

### UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Suszarka przeznaczona jest do suszenia włosów. Przed podłączeniem suszarki do źródła zasilania należy upewnić się, że włącznik (3) ustawiony jest w pozycji „0”. Po podłączeniu do sieci o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji uruchomić urządzenie włącznikiem (3).

- poz. 0** - suszarka wyłączona,
- poz. 1** - słaby nawiew, niska temperatura na lekko wilgotne, niezbyt gęste lub krótkie włosy
- poz. 2** - mocny nawiew, średnia temperatura
- poz. 3** - mocny nawiew, wysoka temperatura. Szybkie suszenie mokrych lub gęstych włosów

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „❄” (2) powoduje obniżenie temperatury powietrza wylatującego z suszarki. Nadmuch zimnego powietrza można regulować włącznikiem (3):

- poz. 1** - słaby nawiew
- poz. 2 i 3** - mocniejszy nawiew

Koncentrator (1) ułatwia modelowanie włosów. Można używać suszarkę bez założonego koncentratora. Składany wywł (4) ułatwia przechowywanie.

Urządzenie wyposażone jest w system jonizacji powietrza. Dzięki jonizacji włosy lepiej się układają i nie elektryzują.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć urządzenie od sieci oraz poczekać aż całkowicie wystygnie
- nie wolno zanurzać suszarki w wodzie
- obudowę suszarki oraz przewód zasilający można czyścić miękką, suchą lub wilgotną ściereczką
- zanieczyszczenia z otworów wlotu i wylotu powietrza należy usuwać małą szczoteczka

### BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji

- przewód przyłączeniowy należy podłączyć do sieci elektrycznej o parametrach zgodnych z podanymi na tabliczce znamionowej
- urządzenie nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać
- **OSTRZEŻENIE:** nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą
- nie należy wystawiać urządzenia na działanie promieni słonecznych, gorących powierzchni i wilgoci,
- otworów wlotu i wylotu powietrza nie wolno nakrywać ani w żaden inny sposób blokować
- nie wolno pozostawiać włączanego urządzenia bez nadzoru
- urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę aby dzieci nie bawiły się sprzętem
- urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego
- nie używać na wolnym powietrzu
- używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami
- w przypadku gdy otwory powietrzne zostaną zablokowane, automatycznie zadziała zabezpieczenie przed przegrzaniem. Należy włącznik (3) ustawić w pozycji „0” i odłączyć urządzenie od sieci.
- po ochłodzeniu (kilkę minut) ponownie można włączyć urządzenie
- gdy urządzenie jest używane w łazience, odłączyć je od sieci po użyciu, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone
- do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowo-prądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nieprzekraczającym 30mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka
- nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.
- nie należy otwierać i naprawiać suszarki samemu (grozi utratą gwarancji)
- w przypadku jakichkolwiek problemów technicznych prosimy zwracać się do uprawnionego serwisu, napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.
- Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.

### OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych,



#### OSTRZEŻENIE.

Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.



### GENERAL DESCRIPTION

1. Concentrator
2. High heat switch
3. Power switch + high/speed airflow switch
4. Folding handle
5. Feeding cord
6. Air inlet

### TECHNICAL DETAILS

- rated power 1600W
- mains supply: 230V ~ 50Hz

### OPERATION GUIDE

The hairdryer is intended for drying hair. Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the switch **(3)** is set to „0“ position. After connecting to the power supply, of parameters indicated in the instructions, turn on the appliance with the switch **(3)**.

**0 position** - the dryer is off.

**1 position** - low speed, low heat for not very wet and not very thick hair or for short hair.

**2 position** - high speed, medium temperature.

**3 position** - high speed, high temperature. Fast drying of wet or thick hair.

Pressing and holding the button „\*“ **(2)** lowers the temperature of drying.

Low heat airflow can be operated with the switch **(3)**:

**1 position** - low speed airflow.

**2 and 3 positions**- higher speed airflows.

The concentrator **(1)** helps to style hair. The hairdryer can be used without the concentrator. The folding handle **(4)** helps with storage.

The appliance is equipped with ionic technology; hair is easier to style and does not pick up static.

### CLEANING AND MAINTANANCE

- before cleaning unplug the hair-dryer and wait until it cools down completely
- never immerse the hair-dryer in water
- casing and power cord can be cleaned with soft dry or slightly damp cloth
- the air inlet and outlet should be cleaned with soft brush

### SAFETY INSTRUCTIONS

Before the first use, please read all these instructions carefully:

- the cord should be plugged into the power supply of parameters indicated in the data plate,
- the appliance should not be dropped into or sprayed with water,
- **WARNING:** do not use close to bathtubs, showers, swimming pools and other water containers.
- do not expose to sunrays, hot surfaces and damp,
- air intake and outlet vents must not be covered or blocked.
- do not leave the operating appliance unattended,
- this appliance is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or psychological abilities, unless they are in the care of a person responsible for their safety. Make sure children do not play with the appliance;
- this appliance is intended for household use only,
- do not use outdoors,
- use with original accessories only,
- in case air intake vents are blocked, the automatic safety device will shut the dryer off. The switch **(3)** should be set to "0" position and the appliance unplugged. After cooling (a few minutes) the appliance can be turned on again.
- if used in a bathroom, it needs to be unplugged after the usage, as proximity of water can be dangerous even if the appliance is switched off,
- for additional protection, it is advisable to install a residual-current device (RCD) of nominal operation residual current not greater than 30mA in an electric circuit. Turn to a qualified electrician to help you.
- do not use the appliance with a power cord damaged. To avoid danger, replace it in a service centre. do not open or fix the hairdryer on your own (warranty rights can be lost).
- in case any technical problems occur, please turn to an authorized service centre; repairs can be done only by an authorized service centre.

Any modernizations or usage of other than original attachments or elements of the appliance are forbidden and dangerous for the user.



**CAUTION:** Do not use the appliance near bathtubs, showers, swimming pools and similar water reservoirs.

### ENVIRONMENT PROTECTION

- the device is made of materials that can be reused or recycled
- it should be handed to the special collection point, that deals with collection and recycling of electronic and electric devices.

### Popis hlavních částí

1. Koncentrátor
2. Tlačítko „Studený vzduch“
3. Vypínač a přepínač výkonu
4. Sklopná rukojeť
5. Přívodní kabel
6. Přívod vzduchu

### Technické údaje

- výkon: 1600W
- napájení: 230V ~ 50Hz

### Používání zařízení

Vysoušeč je určen pro sušení vlasů. Před zapojením vysoušeče do sítě zkontrolujte, že vypínač (3) je v poloze „0“. Po zapojení vysoušeče do zásuvky, se shodnými parametry jak je uvedeno v návodu, zapnete vysoušeč pomocí vypínače (3).

**poloha 0** – vysoušeč vypnut

**poloha 1** – nízká teplota, lehké foukání

**poloha 2** – střední teplota, silné foukání

**poloha 3** – vyšší teplota, silné foukání pro rychlé usušení mokrych vlasů

Stlačení a přidržení tlačítka „❄“ (2) použijte pro snížení teploty výstupního vzduchu. Rychlost výstupního vzduchu je možné regulovat vypínačem (3):

**poloha 1** – lehké foukání

**poloha 2** – silnější foukání

Koncentrátor (1) je určen pro modelování účesu. Vysoušeč je možné používat i bez koncentrátoru. Vysoušeč je vybaven sklopnou rukojeří (4) pro snadnější skladování.

Vysoušeč je vybaven systémem ionizace vzduchu, který umožňuje rychlejší a kvalitnější vysušení vlasů.

### Čištění a konzervace

- před čišněním zkontrolujte zda je vysoušeč odpojen z elektrické sítě a je vychladlý
- vysoušeč neponořujte do vody
- nenamáčejte přívodní kabel nebo vysoušeč a jeho části do vody
- vysoušeč a napájecí kabel při čišnění otřete vlhkým hadříkem a vyřete do sucha
- zanesené vstupní (5) nebo výstupní otvory vyčistěte štětečkem

### Bezpečnostní doporučení

Před prvním použitím vysoušeče se prosím seznamte s návodem k obsluze.

- před použitím se ujistěte, že napětí v zásuvce je stejné jako v návodu tak na typovém štítku.
- vysoušeč není dovoleno namáčet do vody
- **UPOZORNĚNÍ** : nepoužívejte vysoušeč ve vaně , nebo její blízkosti, rovněž v blízkosti jiných zdrojů vody (umyvadlo, bazén, atd)
- neumísťujte vysoušeč v blízkosti zdrojů tepla ani lehce hořlavých předmětů
- vstupní a výstupní otvory nikdy nezakrývejte a neomezujte přístup a proudění vzduchu
- neponechávejte zapnutý přístroj bez dozoru a v dosahu dětí
- přístroj není určen, aby ho obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost
- přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.
- pokud dojde k omezení přístupu , nebo výstupu vzduchu, automaticky dojde k vypnutí vysoušeče, aby nedošlo k jeho poškození přehřátím. V takovém případě je nutno několik minut vyčkat až vysoušeč vychladne . Po té je možné vysoušeč znova zapnout
- při používání vysoušeče v koupelně vysoušeč vypněte , odpojte ze sítě jakmile se nacházíte v blízkosti nádoby ( vana, umyvadlo ) s vodou. Hrozi nebezpečí úrazu elektrickým proudem
- pro zvýšení bezpečnosti je vhodné mít zásuvkové rozvody v koupelně vybaveny proudovou ochranou.
- nepoužívejte zařízení , jestliže je poškozena přívodní šňura nebo vidlice, přístroj upadl nebo byl namočen.
- demontáž (rozebírání) přístroje je nepřipustné.
- používání jiných než originálních dílů je zakázáno a může ohrozit Vaši bezpečnost
- v případě zjevného poškození výrobku nebo kabelu přístroj nepoužívejte se obraťte na autorizovaný servis



**UPOZORNĚNÍ:** nepoužívejte vysoušeč ve vaně , nebo její blízkosti, rovněž v blízkosti jiných zdrojů vody (umyvadlo, bazén, atd)

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Po ukončení životnosti spotřebiče zlikvidujte tyto komponenty prostřednictvím k tomu určených sběrných sítí. Pokud má být přístroj definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.

### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Konzentrator
2. Druckknopf für „kalten Luftstrom“
3. Schalter+ Umschalter des Luftstromniveaus
4. Klappgriff
5. Stromkabel
6. Luftausgitter

### TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 1600W
- Speisespannung: 230V ~ 50Hz

### GERÄTEGEBRAUCH

Der Haartrockner ist für Haartrocknen bestimmt. Vor der Anschaltung an Netz soll überprüft werden, dass der Schalter (3) in Position „0“ eingestellt ist. Nach der Anschaltung an eine Steckdose mit einer auf dem Typschild entsprechenden Netzspannung an, Soll das Gerät (3) in Betrieb gesetzt werden.

**Position 0** - Haartrockner ausgeschaltet

**Position 1** - niedriger Luftstrom, niedrige Temperatur für leicht feuchte nicht zu dicke, oder kurze Haare.

**Position 2** - starker Luftstrom, mittlere Temperatur

**Position 3** - starker Luftstrom, hohe Temperatur. Schnelles Trocknen von nassen, oder dichten Haaren

Drücken und Halten des Knopfes (2) senkt die Temperatur des Luftstroms. Kalten Luftstrom ist mit dem Knopf (3) zu regulieren:

**Position 1** - niedriger Luftstrom,

**Positionen 2 und 3** - stärkerer Luftstrom

Konzentrator (1) erleichtert Frisieren. Man kann Haartrockner auch ohne Konzentrator gebrauchen. Klappgriff (4) erleichtert Aufbewahrung.

Das gerät ist in Luftionisationssystem ausgestattet. Dank der Ionisation lassen sich die Haare besser frisieren und elektrisieren nicht.

### REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

- Das Gerät vor der Reinigung vom Strom abschalten und warten bis es vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät niemals ins Wasser legen.
- Das Gehäuse und das Netzkabel können mit einem weichen feuchten oder trockenen Tuch gewischt werden.
- Verunreinigungen der Luftein- und -auslassöffnungen mit einer kleinen Bürste reinigen.

### Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch aufmerksam durch.
- Das Gerät bitte nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben
- Das Gerät darf nicht ins Wasser getaucht, oder mit Wasser besprüht werden.
- **Warnung!** In der Nähe von Wannen, Duschen, Schwimmbäder und anderen Wasserbecken darf das Gerät nicht gebraucht werden.
- Das Gerät darf nicht auf Auswirkung von Sonnenstrahlen, Wärmequellen, oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Lufteinsaugungs- und Auspuffsöffnungen dürfen nicht blockiert, oder bedeckt werden
- Angeschaltetes Gerät darf auf keinen Fall ohne Überwachung gelassen werden.
- Das Gerät ist nicht für Personen (darunter Kinder) mit begrenzten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden. Das Gerät soll außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Das Gerät ist ausschließlich für Hausgebrauch bestimmt.
- Nicht im Freien anwenden.
- Ausschließlich mit original beigelegtem Zubehör gebrauchen.
- Im Fall die Luftöffnungen blockiert sind automatisch wirkt Überheizungssicherung, Der Schalter (3) soll in Position „0“ eingestellt und das Gerät vom Stromnetz abgeschaltet werden. Nach Abkühlung (ein paar Minuten) darf das gerät wieder angeschaltet werden.
- Nach dem Gebrauch im Bad das Gerät den Stecker sofort ziehen, denn Wassernähe stellt die Gefahr dar, auch wenn es ausgeschaltet ist.
- Für zusätzliche Sicherheit wird empfohlen in dem Badstromkreis ein Differenzialstromgetriebe (RDC) mit Differenzialennstrom unter 30mA zu installieren. Dazu sollen Sie sich an den Elektriker wenden.
- Im Fall der Kabel beschädigt wird, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Um die Gefahr zu vermeiden, soll der Kabel nur durch unser Service-Center repariert werden.
- Der Haartrockner soll nicht von selbst repariert werden (Bedrohung Garantieverlust)
- Im Fall irgendwelcher technischen Probleme, bitten wir sich an berechtigten Servicepunkt zu wenden.
- Jede Modernisierung, oder Anwendung von anderen als originalelementen/ Ersatzteile sind verboten und gefährden die Sicherheit des Benutzers.



**Warnung!** In der Nähe von Wannen, Duschen, Schwimmbäder und anderen Wasserbecken darf das Gerät nicht gebraucht werden

### UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Концентратор
2. Кнопка холодного воздуха
3. Включатель + переключатель уровня обдува
4. Складывающаяся ручка
5. Сетевой шнур
6. Вход воздуха

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 1600W
- напряжение в сети: 230V ~ 50Гц

### РАБОТА ПРИБОРА

Использовать фен только для сушки волос. Перед подключением прибора к сети убедитесь в том, что включатель (3) находится в сети («0»). После подключения к сети (параметры которой должны соответствовать параметрам указанным в данной инструкции) включить фен кнопкой включ. (3).

**пол. 0** - фен выключен,

**пол. 1** - средний поток, низкая температура на слегка влажные, не очень густые или короткие волосы

**пол. 2** - сильный поток, средняя температура

**пол. 3** - сильный поток, высокая температура.

Быстрая сушка мокрых или густых волос

Нажатие и прижатие кнопки „\*“ (2) понижает температуру выходящего воздуха. Поток холодного воздуха можно регулировать кнопкой (3):

**пол. 1** - слабый поток

**пол. 2 и 3** - более сильный поток

Концентратор (1) облегчает укладку волос. Фен можно использовать без концентратора. Благодаря складывающейся ручке (4) фен удобен при хранении.

### ЧИСТКА И УХОД

- перед очисткой отключите фен от сети и дайте ему остыть
- запрещается погружать прибор в воду
- корпус фена а также сетевой шнур можно чистить мягкой влажной или сухой тканью
- грязь с отверстий входа и выхода воздуха необходимо очищать маленькой щеточкой

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- перед подключением к сети, удостоверьтесь, что напряжение прибора (см. маркировку) соответствует напряжению сети
  - запрещается погружать прибор в воду или брызгать водой
  - ВНИМАНИЕ. Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной, умывальной раковины, бассейна и т.п.
  - не подавать влияние солнечных лучей, горячих поверхностей и влажности
  - не закрывать отверстий (воздухозаборные и воздуховыводящие) воздуха
  - не оставляйте включенный прибор без присмотра
  - лица (в том числе дети) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями не могут использовать данный прибор, за исключением ситуаций, когда будут под контролем лица, ответственного за их безопасность. Обратите внимание на то, чтобы дети не игрались с прибором
  - только для домашнего использования
  - запрещается использование на открытом воздухе
  - использовать только с оригинальными аксессуарами, входящими в комплект
  - в случае когда воздухозаборные и воздуховыводящие отверстия заблокированы, автоматически включается защита перед перегревом. Необходимо кнопку (3) установить в пол. «0» и отсоединить прибор от сети. После того как фен остынет (несколько минут), прибор можно включить вновь
  - если прибор используется в ванной, после работы отсоединить прибор от сети, так как близость воды представляет опасность, даже когда фен выключен
  - для дополнительной защиты целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, в цепь электропитания ванной комнаты. Обратитесь за советом к квалифицированному специалисту
  - запрещается использовать прибор, если сетевой шнур поврежден. Во избежание опасности, шнур необходимо заменить в сервис центре производителя
  - запрещается самостоятельное открытие и ремонт фена (грозит потерей гарантии),
  - в случае любых технических проблем, просим обращаться в авторизованный сервисный центр, ремонт может быть произведен только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.



**ВНИМАНИЕ.** Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной, умывальной раковины, бассейна и т.п.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично,
- передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.